

KIFA NEWS

ENGLISH

6

Symbol of Kirameki
Kamesan
Volunteer network
in Kameyama.

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2002年6月

Japanese Iris Festival 花しょうぶまつり

Kameyama City are holding the 5th annual "Japanese Iris Festival" to publicize the flower of our city, the Japanese Iris (Hanasyobu), and promote communication between citizens. There will be guidance of growing of a Japanese Iris, stalls by various civic groups, outdoor tea ceremony, etc.

Date : June 2nd (Sat.) 10:00am~3:00pm (Even if it rains a little, it will be held.)
Place : Shobuen in Kameyama Park (North of Kameyama Junior High School)
Information : Chiiki Shakai Shinkoukai (Tel 3-1385)



Agricultural Festival 坂本の棚田 祭り

The tiered rice fields in Sakamoto were chosen as one of the one hundred most beautiful such field in Japan. In order to share this beauty with others, Sakamoto is holding its second Agricultural Festival.

They invite everyone to take part in this festival.

Date; June 2nd.(Sun.) 10:00 am to 2:00 pm

Place; Sakamoto village park.

Program; *Mochi* (rice cake), *Haiku*(Japanese poem), Drawing, Photo Contest.(Please bring your own materials), Walking the rice fields, Making Japanese paper (*washi*).

Information; Tel. 5-0001, 5-1375, 4-5048.



Rainy Season And Food Poisoning 梅雨と食中毒

Rainy season starts in June.

We have to pay attention to food poisoning from June to September because of the temperature and humidity. Indeed, 20% of the food poisonings occur in domestic cases.

Please be careful in having raw food or the quickly spoiled.

We have to protect ourselves according to the following three points of bacillus food poisoning prevention:

1. Be clean.
2. Keep food cool.
3. Cook completely.

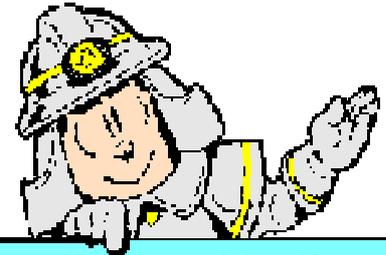


Dangerous Objects Safety Week 危険物安全週間

The period from June 2nd to 8th is "Dangerous Objects Safety Week". Dangerous Objects mean cans of hair spray, manicure, a fast-drying glue, petroleum, kerosene, frying oil, paints, etc. From now to summer, with the temperature's rise, the flammable gas tends to ignite easily, and accidents caused by dangerous objects could happen.

Please be careful with the following matters;

- Do not use them where there is something to start a fire.
- Use them in the proper way, following the instructions.
- Do not keep them where the temperature can be high.
- During frying, do not leave a cooking stove. When you need to leave it, turn off the gas.
- Do not put anything burnable around a cooking stove.
- Prepare a fire extinguisher for the worst.



消防士からのお知らせ

Fluoride Treatment フッ素 塗布

You can get free fluoride treatment. This is available for children of preschool age. However, anyone can come in for a check up. For more information, please ask your local dentist.

Policyholders of Health Insurance can borrow money to pay for childbirth expenses 国民健康保険加入者は、出産費資金が借りられます

The City Health Insurance Department will loan money for childbirth expenses temporarily until payment of subsidy upon proper application.

The conditions are following:

- (1) The applicant must be a policyholder and the expected day of delivery should be within a month from the day of application submission.
- (2) The applicant must be a policyholder over 4 months pregnant and have the maternity hospital bill.

Loan amount : up to 240,000 yen

Interest : none

Loan period : until payment of subsidy

Return of loan : upon talking about when receiving the subsidy

Application and information : Shimin-ka, Kokumin Kenko Hoken-kakari(Tel. 4-5006)



General Consultation in June 各種相談

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights

7th (Fri.) from 13:00 to 15:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Job Consultation 職業相談

General consulting about finding a job :

12th (Wed.), 26th (Wed.) from 14:00 to 16:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th (Mon.) from 13:30 to 16:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

*You have to make an appointment with the Shiminka-section. (Tel. 2-1111)

Physical Examinations,

Consultation and Lectures 健診・健康相談

1 and half year old infant- examination(born in November, 2000) 1歳6ヶ月児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

27th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center (Tel. 4-3316)

3 years old infant- examination (born in September, 1998) 3歳児健診

*Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

20th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (*Sogo Fukushima Center*)

Examination for Cancer of Breast and Uterus 乳ガン・子宮ガン検診を行います

Date: June 24 (Mon) From 10:00 to 11:00 only for breasts cancer examination

From 12:50 to 13:50 for breast and uterus cancer examination

Place: Health Center (Just east of Hospital IRYO-Center)

Details: Breasts cancer examination : medical examination and supersonic waves

Uterus cancer examination : examination of cellular tissue

Accepting: 70 people for breasts cancer examination

(AM 30 people, PM 40 people)

50 people for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 3rd in 1973 and live in Kameyama city.

Cost: Breasts 600 yen

Uterus 500 yen (Free for women who were born before March 3rd in 1933.)

You must show your "Residents Registration Card" to have these examinations.

You have to make an appointment with the Health and Welfare Center (Tel. 4-3316) starting May 20th (Mon.).

Please give your name, address, date of birth and telephone number.

Places will be filled on a first-come, first-serve basis.

Practitioner on Duty during Holidays 休日の当番医

June 2nd Tanaka hospital (Tel. 2-1335)

June 9th Seki clinic (Tel. 05959-6-2220)

Tenjin ophthalmology (Tel. 3-1195)

June 16th Taniguchi ophthalmology (Tel. 2-8710)

June 23rd Chikazawa clinic (Tel. 5-0117)

June 30th Kameyama clinic (Tel. 2-0015)



This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system. You may get medical examination and treatment in consultation hours. For particulars, please call the Kameyama area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office (Tel. 2-1111).



Useful Japanese 役に立つ日本語

We've just started this column for this publication. This month we chose the following words which you might use in the clinic or pharmacies.

1. Doctor's direction (医者の指示)

Kuchi wo akete --- open your mouth

Fuku wo nuide --- take off your clothes

Ushiro wo muite --- turn your back

Yoko ni natte or nete --- lie down

Ashi wo nobashite --- straighten your leg

2. How to use medicine (薬の処方)

shokuzen (食前) --- before every meal

shokugo (食後) --- after every meal

shokkan (食間) --- between meals

6 jikan goto ni (6時間毎に) --- every 6 hours

netsuga arutoki (熱があるとき) --- when you have a fever

itamiga “ (痛みがあるとき) --- when you have an ache

ichinichi ni 5 kai (1日に5回) --- 5 times a day

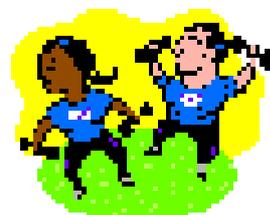


Nishino Park [Nishino Kouen]
 Phone 2-1144
 *Indoor Softball Tennis
 3、10、17、24 9:00~ 21:00
 *Indoor Tennis
 4、11、18、25 9:00~ 17:00
 *Basketball, Volleyball
 5、12、19、26 9:00~ 21:00
 *Badminton
 6、20、27 9:00~ 21:00
 13 18:00~ 21:00
 *Table tennis, Badminton
 1 18:00~ 21:00
 8、15、22、29 9:00~ 21:00
 2、7、14、21、23、28、30 9:00~ 17:00
 *Tunahiki
 2、9、16、23、30 18:00~ 21:00



Higashino Park [Higashino Kouen]
 Phone 3-1888, 3-1889
 *Indoor Softball Tennis & Tennis
 5、12、19、26 9:00~ 21:00
 *Volleyball
 1、8、15、22、29 13:00~ 21:00
 6、13、20、27 9:00~ 21:00
 *Basketball
 2、23、30 9:00~ 21:00
 9、16 18:00~ 21:00
 *Indiaca, Badminton
 4、7、11、14、18、21、25、28
 9:00~ 21:00
 *Table tennis
 1、8、15、22、29 9:00~ 12:00
 3、10、17、24、 9:00~ 21:00

* Entrance Fee
 Adults ¥100
 Junior High Students and under ¥ 50
 * This information is subject to change.
 * The Gymnasium is closed from 12:00 to 13:00 and from 17:00 to 18:00.



Dear Readers, (編集後記)

Dear Readers, 古市さんの自己紹介

I'm Mr. Furuichi Osamu, a leader of KIFA and also a member of the editorial staffs. Im in charge picking up the articles and distribution of Kameyama Publication and delivering the paper to the companies so that it would be reaches you.

In 1990 I went to Brazil for the first time. After just landing, I had impression of the red hills and farm land. If possible, I would like to visit Brazil once more.

Talking about my hobbies, I climb mountains, sometimes play golf and go fishing. I have just started to learn dancing. I'm looking forward to dancing Brazilian samba with you.

See you.

This is our 6th publication.

You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (Shimin-ka) (Tel. 4-5007).



Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行：亀山国際交流の会

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,

Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課